



## 中国: H7N9 鳥インフル 上海市で2名 既に死亡

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-20 17:15 来源: 上海市卫生计生委

上海市衛生計生委は、1月20日、同市は、20日にヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 2名を確診したと発表した (宮本注: 2名ともに死亡後に確診されています)。

患者 1 (FT#209)は、

上海市戸籍の 31 歳男性で、医療スタッフの張さん (宮本注: 後に張曉東医師と判明)

患者は、既に 1月18日午前4時頃、治療の甲斐なく死亡、

1月19日、患者の検体を実験室で検査した結果、H7N9 鳥インフルエンザウィルス陽性となり、市級の臨床専門家グループが、患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査の状況を総合的に判断し、この人をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

患者 2 (FT#210)は、

上海市戸籍の 77 歳男性農民の呉さん

患者は、既に 1月18日午前0時頃、治療の甲斐なく死亡、

1月19日、患者の検体を実験室で検査した結果、H7N9 鳥インフルエンザウィルス陽性となり、市級の臨床専門家グループが、患者の臨床症状や実験室の検査結果及び疫学調査の状況を総合的に判断し、この人をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。

上海市では今年になってから 7名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ確診患者が出ているが全て散発的な発生である。患者の濃厚接触者全てに対し、健康観察を実施しているが、これまでに異常はみられていない。

国家规定に基づき、2013年11月1日から上海市では、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザを乙類伝染病として管理している。

F.I.C は、上海で 1名の医療スタッフが感染死亡している点に注意をすべきと促すものである。

<http://www.flu.org.cn/scn/news-17463.html>

## China: Shanghai Newly diagnosed Two cases of H7N9 avian flu: Both Dead

Global Influenza Information Network kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-20 17:15 Source: Shanghai Municipal Commission of Health and Family Planning

Shanghai Municipal Commission of Health and Family Planning announced that Shanghai reported an additional 2 diagnosed cases of H7N9 avian flu on January 20, 2014

The patient 1 (FT#209) is:

Name: Zhang XX (Miyamoto's Note: His full name is opened to the public as Dr. Zhang Xiaodong afterwards)

Gender: Male

Age: 31 years old

Registered Domicile: Shanghai city

Occupation: Medical Staff (actually, he is a Doctor)

Date of Death: January 18, 2014 (around 04:00)

Date of Diagnosis: January 19, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case

January 19, 2014, the specimens of the patient were detected to be positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid

The municipal clinical expert group, based on the clinical manifestations, laboratory test results and epidemiological investigations, comprehensively determined that the

case was confirmed as H7N9 avian flu.

The patient 2 (FT#210) is:

Name: Wu XX  
Gender: Male  
Age: 77 years old  
Registered Domicile: Shanghai city  
Occupation: Farmer  
Date of Death: January 18, 2014 (around 00:00) full rescue invalid  
Date of Diagnosis: January 19, 2014 diagnosed as H7N9 avian flu case  
January 19, 2014, the specimens of the patient were tested at the laboratory and detected to be positive for H7N9 avian flu virus nucleic acid  
The municipal clinical expert group, based on the clinical manifestations, laboratory test results and epidemiological investigations, comprehensively determined that the case was confirmed as H7N9 avian flu.

Since the beginning of this year, a total of 7 confirmed cases of H7N9 avian flu have been reported in the city, all of them are sporadic cases. All close contacts of the patient have been under medical observation, currently there is no one who have shown any abnormality.

According to the state's regulations, from November 1, 2013, the city has put H7N9 avian flu into the class-B category of infectious diseases for management.

F.I.C drew the attention of users Shanghai reported a case of death from medical staff infection

..... 以下は中国語原文 .....

## 中国：上海市新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例

全球流感资讯网 kickingbird www.flu.org.cn 2014-01-20 17:15 来源：上海市卫生计生委

上海市卫生和计划生育委员会 1 月 20 日通报，上海市报告新增 2 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者一 (FT#209) ，

张某某，男性，31 岁，上海市户籍，医务人员。患者已于 1 月 18 日凌晨 4 时左右，经抢救无效死亡。1 月 19 日，患者样本实验室检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性，经市级临床专家组依据病例的临床表现、实验室检测结果和流行病学调查情况，综合判定该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

患者二 (FT#210) ，

吴某某，男性，77 岁，上海市户籍，农民。患者已于 1 月 18 日 0 时左右，经抢救无效死亡。1 月 19 日，患者样本实验室检测结果为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性，经市级临床专家组依据病例的临床表现、实验室检测结果和流行病学调查情况，综合判定该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。

本市今年以来共报告 7 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，均为散发病例。所有病例的密切接触者，均已落实健康观察措施，目前无异常情况。

根据国家规定，从 2013 年 11 月 1 日开始本市已将人感染 H7N9 禽流感纳入乙类传染病进行管理。

F. I. C 提请用户注意上海报道一例医护人员感染死亡病例

相关链接：

<http://www.wsjsw.gov.cn/wsj/n422/n424/u1ai132448.html>